



Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
79 rue Crillon 69458  
Lyon Cedex 06  
Tel. +33 478 93 14 85  
Fax : +33 437 51 12 36



# List z Konsulatu

nr 88/138

listopad/grudzień 2010

## Kronika

**12 września** w Paray le Monial w departamencie Saône et Loire odbyła się całonocna impreza honorująca polskie tradycje, kulturę i kuchnię, w której uczestniczyło około 350 osób. Święto zorganizowała nowo powołana organizacja *Amitié Culturelle Franco Polonaise 71*, której przewodniczy Pan Gerard Bator. Dzień polski uświetniła dwujęzyczna msza święta, występy



Występy zespołu *Tradition Mazovia*



Państwo Bator oraz Marc Petit

zespołu *Harmonia* z Roche la Molière, tańce zespołu *Tradition Mazovia*, który przygotował także bogatą prezentację polskich tańców i strojów ludowych. Impreza była również okazją do złożenia hołdu żołnierzom poległym w obronie Francji oraz odznaczenia zasłużonych działaczy przez stowarzyszenie *Souvenir Polonais en France*. Związki przyjaźni łączące Polaków i Francuzów z tego regionu zostały opisane w książce autorstwa pana Marca Petit, która miała tego dnia swoją premierę. Z ramienia konsulatu, który dofinansował organizację występów artystycznych, w wydarzeniu wzięła udział wicekonsul Barbara Kopydłowska.



**17 września** w miejscowościach Le Chambon-Feuergrolles, La Ricamerie oraz La Versanne (departament Loire) odbyły się doroczne uroczystości upamiętniające miejscowych partyzantów poległych w walkach o wyzwolenie Francji w 1944 r. Polski wątek obchodów związany jest z rozbiem przez Niemców w lipcu 1944 r. 23-osobowego oddziału partyzanckiego, którego skład w większości stanowili Polacy. W obchodach wzięli udział członkowie rodzin osób poległych, przedstawiciele środowisk kombatanckich, polonijnych, lokalnych władz oraz wicekonsul Barbara Kopydłowska.



Na zdjęciu m.in. Ambasador Rosji A. Orlov (trzeci z prawej), prof. M. Karnat (drugi z prawej) oraz konsul generalny RP W. Tyciński (drugi z lewej)

**24-26 września** w Lyonie miało miejsce kolejne forum francuskiego dziennika *Libération*, którego jeden z bloków tematycznych poświęcony był pojednaniu polsko-rosyjskiemu. Ze strony polskiej udział w debatach wzięli ambasador RP Tomasz Orłowski oraz prof. Marek Karnat z Uniwersytetu Jagiellońskiego. Stronę rosyjską reprezentował m.in. ambasador Rosji w Paryżu Alexandre Orlov.

**26 września** w Moissac (departament Tarn-et-Garonne) odbyły się tradycyjne polskie dożynki. Departament ten od kilku już lat jest miejscem, w którym obywatele polscy na

coraz większą skalę podejmują pracę zarobkową o charakterze sezonowym. Ośrodki, wokół których przebywają i pracują polscy obywatele (ok. 3.000 osób), to Montauban, Moissac, Castelsarrasin. W 2010 r. powstała organizacja polonijna, której zadaniem jest dbałość o interesy środowiska polskiego, a także pomaganie polskim pracownikom – *Stowarzyszenie Francusko-Polskie Tarn-et-Garonne POLONIA 82*. Na jej czele stoją prezes Renata Appel-Larnaudie oraz wiceprezes Beata Righesso, które prowadzą bardzo aktywną działalność na rzecz wszystkich Polaków przebywających w departamencie. Dożynki, w których uczestniczyli przedstawiciele konsulatu, miały szczególny charakter oraz skalę. Ze względu na masowy udział Polaków (ok. 600 osób) były one dla władz miejscowych pokazem bardzo licznej obecności obywateli polskich w departamencie Tarn-et-Garonne. W dożynkach uczestniczyli także przedstawiciele władz miejskich i departamentalnych, a także tamtejszy biskup Bernard Ginaux. W czasie pobytu w departamencie Tarn-et-Garonne Konsul Generalny W. Tyciński odbył w dniach 26-27 września szereg rozmów z przedstawicielami miejscowych władz (m.in. mer Moissac, prefekt departamentu oraz wicemer Montauban). W rozmowach przedstawił sytuację i problemy polskich pracowników oraz organizacji *POLONIA 82*. Konsul Generalny przedstawił miejscowym władz sugestie dotyczące podjęcia konkretnych działań informacyjnych i szkoleniowych, które mają pomóc w procesie integracji tego środowiska.



**27 września** – w Konsulacie Generalnym w Lyonie gościła grupa uczniów i nauczycieli uczestniczących w polsko-francuskiej wymianie międzyszkolnej między College La Presentation de Marie w Le Teil a gimnazjum w Radlowie.



W dniach **2-3 października** odbyła się w Lyonie konferencja pod nazwą: *Dziedzictwo polskie w południowo-wschodniej Francji*. Została ona zorganizowana przez Polską Misję Katolicką w ramach przygotowań do 175 rocznicy jej działalności – pod patronatem honorowym ambasadora RP we Francji. W trakcie spotkania wygłoszono wiele referatów poświęconych strukturom duszpasterskim, historii imigracji polskiej do Francji, osiągnięciom kulturalnym i edukacyjnym

Polonii, miejscom pamięci narodowej, a także współpracy miast partnerskich. Zwieńczeniem konferencji była msza święta w Bazylice Notre Dame de Fourvière odprawiona pod przewodnictwem Jego Eminencji Księdza Kardynała Philippe'a BARBARIN - arcybiskupa Lyonu i prymasa Francji. Po mszy świętej odbył się koncert męskiego chóru polonijnego *Polonium* pod dyr. Stanisława RYPIENIA, którego wysłuchało około 500 osób. Materiały z kolokwium, w którym łącznie wzięło udział blisko 200 osób, mają zostać opublikowane przez PMK w 2011 r. Gośćmi specjalnymi kolokwium byli Senator Barbara Borys-Damięcka (reprezentująca Komisję Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą) i K. Salańska – naczelnik Wydziału w Departamencie Dziedzictwa Kulturowego w MKiDN. Konsulat udzielił organizatorom kolokwium wsparcia finansowego, gościł także jego uczestników na uroczystej kolacji.



**9 października** w Konsulacie Generalnym w Lyonie odbyło się spotkanie integracyjne i poznawcze z rodzicami oraz dziećmi i młodzieżą uczęszczającą do szkół polskich działających w Lyonie (sekcja polska szkoły międzynarodowej, szkolny punkt konsultacyjny, polskie przedszkole). W sumie w spotkaniu uczestniczyło około 80 rodziców oraz 90 dzieci. Jego organizacja była inicjatywą Konsulatu, zrealizowaną przy wsparciu APESP – stowarzyszenia zrzeszającego rodziców dzieci uczących się w sekcji polskiej szkoły międzynarodowej w Lyonie (CSI). Rodzice mieli możliwość poznania działalności APESP-u, nawiązania znajomości, natomiast dzieci uczestniczyły w licznych grach i zabawach, w tym w konkursie rysunkowym o Fryderyku Chopinie.



Także **9 października** w lyońskim Konserwatorium miał miejsce koncert chopinowski zorganizowany przez *Mozarteum de France* pod honorowym patronatem Konsula Generalnego RP. Utwory polskiego kompozytora zaprezentowała ok. 150-osobowej publiczności młoda pianistka Sarah Lavaud. Konsulat reprezentował konsul Dariusz Dobrowolski.

**17 października** odbył się w St-Etienne (miasto partnerskie Katowic), z okazji roku chopinowskiego, koncert z udziałem artystów polskich: Anny Boruckiej (mezzosopran) i Piotra Sałajczyka (fortepian). W programie znalazły się, oprócz utworów Fryderyka Chopina, pieśni Stanisława Moniuszki, Michała Karłowicza, Piotra Czajkowskiego i Musorgskiego. Koncert został zorganizowany przez przewodniczącą Stowarzyszenia ASEMKA panią Alicję Tardy i francuskie Stowarzyszenie *Les Sérénades du Dimanche* przy wsparciu finansowym Konsulatu Generalnego RP w Lyonie. Wzięło w nim udział około 300 sympatyków muzyki klasycznej.

**20 października** miał miejsce wernisaż wystawy fotograficznej *Photos ensevelies du ghetto de Lodz* zorganizowanej przez *Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation* w Lyonie. Wystawa składająca się z 41 fotogramów wykonanych przez Henryka Rossa jest świadectwem tragedii Żydów łódzkich. Będzie ona prezentowana w CHRD do 13 lutego 2011 r. Więcej informacji: <http://www.chrd.lyon.fr/chrd/sections/fr/actualites/event?id=936>.



W dniach od **22 do 23 października** odbyło się w Nicei szereg uroczystych wydarzeń związanych z Polską. Były to:

- odsłonięcie z inicjatywy władz Nicei - na ulicy Lecha Wałęsy - dwujęzycznej tablicy upamiętniającej 30-lecie podpisania porozumień gdańskich. Odsłonięcia dokonali eurodeputowany Jarosław Wałęsa oraz wicemer Rudy Salle (będący jednocześnie deputowanym do Zgromadzenia Narodowego);

- koncert (z udziałem ok. 600 osób) w Operze Nicejskiej, w wykonaniu francuskiego oraz polskiego pianisty, mający upamiętnić

200-lecie urodzin Fryderyka Chopina, 30-lecie Solidarności, a także rozwijającą się od 1999 r. współpracę Nicei z Gdańskiem. Przed koncertem wystąpili z przemówieniami: wicemer Rudy Salle, eurodeputowany Jarosław Wałęsa, ambasador RP we Francji Tomasz Orłowski oraz wiceprezydent Gdańska Pan Wiesław Bielawski. W gmachu Opery eksponowana była jednocześnie (otwarta do 31 października) wystawa na temat bursztynu, promująca Gdańsk jako światowe centrum wyrobów bursztynowych;

- nadanie jednemu z placów w Nicei imienia Jana Pawła II oraz odsłonięcie na nim popiersia polskiego papieża, którego dokonali – w obecności miejscowego biskupa Louis Sankalé oraz około 300 zaproszonych osób – Christian Estrosi - mer Nicei (i minister ds. przemysłu) oraz ambasador Tomasz Orłowski.

Wymienione imprezy, w których uczestniczyli także Konsul Generalny RP w Lyonie Wojciech Tyciński oraz konsul honorowy M. Forkasiewicz, były bardzo istotnym elementem wzmocnienia obecności Polski w Nicei, która jest jednym z ważniejszych centrów miejskich w południowej Francji. Otworzyły też drogę dla dalszego rozwoju współpracy Nicei z Gdańskiem, którą zainteresowane są oba miasta.

**23 października** w Aix-en-Provence zaprezentowany został – z inicjatywy kierowanej przez prezes Joannę Garnczarek organizacji polonijnej *POLONICA* – spektakl *Taneczny świat Chopina* w wykonaniu krakowskiej grupy *Cracovia Danza*. Spektakl, który obejrzało około 250 widzów – w tym wicemer Aix-en-Provence oraz Konsul Generalny RP w Lyonie Wojciech Tyciński, został przygotowany w ramach obchodów 200-lecia urodzin Chopina.

Także **23 października** w Royat koło Clermont-Ferrand odbył się koncert chopinowski (współfinansowany przez Konsulat Generalny RP w Lyonie). Interpretacje utworów kompozytora przedstawił Olivier Girod. Inicjatorem koncertu było *Stowarzyszenie France – Pologne* pod kierownictwem prezes Colette Kosinski. Koncert poprzedzony został spotkaniem i debatą o sprawach kulturalnych i edukacyjnych, w których wzięło udział czternaście organizacji działających w Owernii, zaangażowanych w realizację projektów związanych z Polską. Konsulat reprezentował wicekonsul Michał Jadach.

## Kalendarium planowanych wydarzeń



Od **3 do 7 listopada** w ESPACE ALBERT CAMUS Scène Rhône-Alpes 1, rue Maryse Bastié 69500 Bron /T2 arrêt Rebufer, w godzinach od 13.00 do 18.00 zapraszamy serdecznie na organizowaną przez Konsulat Generalny w Lyonie wraz z partnerami z Miasta Gdańska wystawę **Polski skarb - BURSZTYN GDAŃSKI**. Wystawa gromadzi okazy naturalnego bursztynu, eksponaty z kolekcji Muzeum Bursztynu w Gdańsku oraz z kolekcji prywatnych udostępnionych przez polskich artystów. Przedstawia różnorodność form oraz zastosowań bursztynu oraz przybliża sposoby jego zastosowania w lecznictwie. Ze względu na swoje niespotykane piękno, bursztyn z Zatoki Gdańskiej, cieszy się od stuleci wielką renomą i jest bogactwem eksportowanym do wielu odległych regionów świata. Wystawa stwarza unikalną możliwość podziwiania polskiego

bursztynu, który - szczególnie w swej gdańskiej odmianie - wyróżnia się wielością odmian, bogactwem koloru oraz niezwyklej przejrzystością. Wystawę wzbogacą specjalne pokazy obróbki tego szlachetnego surowca prezentowane przez gdańskich bursztynników. Będzie również można zakupić na miejscu biżuterię. Wstęp jest **BEZPŁATNY**.



**4-17 listopada** *Stowarzyszenie Francusko-Polskie Polonia 82* zaprasza na Dni Chopina, które odbędą się w Montauban (wstęp wolny). W programie: **4 – 17 listopada** - wystawa *Śladami Chopina* w Konserwatorium Muzycznym w Montauban (adres: 5, Impasse des Carmes, 82000 Montauban); **9 listopada** - godz. 19.30 – wernisaż wystawy *Śladami Chopina* w Konserwatorium Muzycznym w Montauban; godz. 20:30 – koncert muzyki Chopina w Konserwatorium w Montauban; **12 listopada** - godz. 20. 00 –

projekcja filmu *Chopin Pragnienie miłości* w reżyserii Jerzego Antczaka (film w polskiej wersji językowej z francuskimi napisami) w Ancien Collège w Montauban (adres: 4, rue du Collège).

**5 i 6 listopada** (w piątek i w sobotę) w Espace Albert Camus w Bron koło Lyonu, Konsulat Generalny RP w Lyonie



bardzo serdecznie zaprasza na **spektakl baletowy *Listy George Sand***. Z bogatej, liczącej, jak się szacuje, około 400 listów korespondencji Chopina i George Sand, ocalał ułamek - jedynie 23 listy Chopina i 9 listów Sand. Listy tej pary - pełne pasji, namiętności i niedopowiedzeń - stały się inspiracją dla

twórców tego spektaklu baletowego – Michała Zubkowa (choreografia) i Małgorzaty Myśliwiec (dyrektor artystyczny). Sześć młodych tancerek baletowych z *Krakowskiej Akademii Tańca* zaprezentuje taneczną interpretację uczuć przekazywanych w listach George Sand do Chopina. Spektakl jest inspirującą mieszanką tańca klasycznego i współczesnego. Wykorzystano w nim muzykę Chopina i Erika Satie. Dodatkowym atutem będzie prezentowana na żywo muzyka tych znanych kompozytorów w wykonaniu młodego artysty Przemysława Winnickiego



**Cena biletu wynosi 18 euro, lecz w specjalnej promocji oferujemy wszystkim tym, którzy zaprezentują w kasie wydruk *Listu z Konsulatu* z informacją o spektaklu, możliwość wykupienia biletu w cenie preferencyjnej 12 euro.**

Początek obu spektakli godz. 20.30 w Espace Albert-Camus, rue Maryse-Bastie Bron, tel. 04 72 14 63 40. Więcej informacji na stronie <http://www.ville-bron.fr/> ( w zakładce Espace Albert Camus).

**7 listopada** o godz. 15 na cmentarzu la Doua w Villeurbanne odbędzie się coroczna ceremonia ku czci brytyjskich, włoskich i polskich żołnierzy poległych podczas II wojny światowej. W uroczystości wezmą udział m.in. Alain Devornique - prezes *Le Souvenir Polonais*, przedstawiciele środowisk kombatanckich oraz konsul generalny Wojciech Tyciński.

**10 listopada** – Lyon – w Konsulacie Generalnym w Lyonie, o godz. 19.00 odbędzie się przyjęcie z okazji Święta Niepodległości z udziałem zasłużonych działaczy środowisk polonijnych oraz organizacji polsko-francuskich. Wstęp tylko za zaproszeniami.

**11 listopada** Stowarzyszenie *Polonica* organizuje spotkanie pod tytułem *Ognisko Wolności – 30 lat Solidarności*. W programie: wspólne śpiewanie przy dźwiękach gitar, piknik i pieczenie kielbasek, początek o godz. 12.00, w Centre EEDF, 470 Chemin de Chave, 13540 PUYRICARD (COUTERON).

**12 listopada** – Bourg-en-Bresse, Chapelle Lalande – rue Lallande, godz. 20.30 – stowarzyszenie *PRELUDE FRANCE POLOGNE* zaprasza na koncert chopinowski z udziałem artystów z Polski: Ewy Mikulskiej (kontralt) i Grażyny Madroch (sopran), oraz Adama Sychowskiego (fortepian). Więcej informacji: Bernadette Gavelle, tel. 04 74 45 18 90.

**13 listopada** o godz. 15.00, w Maison Gerard Philip w la Garde, odbędzie się konferencja o *Solidarności* oraz księdzu Jerzym Popieluszcze współorganizowana przez Stowarzyszenie *Amicale Franco-Polonaise du Var*, kontakt: [amicale.polognevar@neuf.fr](mailto:amicale.polognevar@neuf.fr).

**13 listopada 2010** o godz. 18, koncert muzyki sakralnej w kościele St. Paul w 5 dzielnicy Lyonu. W programie utwory Mozarta, Zebrowskiego, Moniuszki, Kilara, Bacha, Maklakiewicza. Wystąpią solistka Opery Warszawskiej Grażyna Mądroch (sopran koloraturowy) oraz solista Filharmonii Narodowej w Warszawie Adam Sychowski (fortepian). Kontakt do organizatora: [jacques.gavelle@wanadoo.fr](mailto:jacques.gavelle@wanadoo.fr).

**13 listopada 2010 o godz. 20.30** w l'Espace Pontois à Pont de Chérury odbędzie się koncert i gala taneczna grupy folklorystycznej *Lublin* oraz orkiestry *l'Harmonie Eolienne* de Pont de Chérury.



Mimo wrześniowych akcji strajkowych, które uniemożliwiły wrześniowy koncert, udało się go zorganizować w innym terminie. Dzięki temu **15 listopada** zapraszamy na długo oczekiwany jazzowego koncert Chopinowski: *Filip Wojciechowski Trio* oraz muzyków Konserwatorium w Lyonie – współorganizowany przez Konsulat Generalny w Lyonie, merostwo 5 dzielnicy oraz Konserwatorium w Lyonie. Gościem specjalnym koncertu jest polski zespół *Filip Wojciechowski Trio*, który wydał płytę *Chopin* ze swingującymi i jazzującymi interpretacjami utworów tego kompozytora. Filip Wojciechowski jest laureatem konkursów pianistycznych (Claude Khan Competition – Paryż, European Chopin Competition Darmstadt), otrzymał też nagrodę specjalną na XIII Międzynarodowym Konkursie Chopinowskim w Warszawie (jako członek oficjalnej reprezentacji Polski). Pianista posiada laury najważniejszych konkursów jazzowych w Leverkusen (Niemcy) i Hoeilaart (Belgia). *Filip Wojciechowski Trio* tworzą: pianista Filip Wojciechowski oraz Cezary Konrad (bębny) i Paweł Pańta (kontrabas). Zapraszamy wszystkich naszych czytelników oraz wielbicieli Chopina 23 września, do sali Moliera przy 18 quai Bondy, 69005 w Lyonie, o godz. 19.00. **Wstęp wolny.** Fragment muzyczny: <http://www.youtube.com/watch?v=mpS6iUkOtfY>.

**15-18 listopada** *Stowarzyszenie France - Pologne* organizuje wystawę *Śladami Chopina* w Sali Merostwa w Alés 14, rue Jules Cezot, w godzinach 13.00-19.00. Przewidziany jest również pokaz filmu *Chopin Pragnienie miłości* i mały koncert fortepianowy uczniów Szkoły Muzycznej w Alés. **Wstęp bezpłatny.** Kontakt do organizatorów: Lucja Chauvet: tel: 0466302807 i z Anna Deleuzen tel:0466306513.

**17 listopada** o godz. 18.30 w merostwie 7 dzielnicy Lyonu, 16 place Jean Mace zapraszamy na konferencję na temat Tadeusza Kościuszki organizowaną przez *Maison de l'Europe* w Lyonie, którą poprowadzi Paul Kolodziński,

**20 listopada** o godz.15.00 Koło muzyczne Harmonia z Roche la Moliere zaprasza na koncert kabaretowy w dniu Świętej Cecylii, w sali polskiej Beaulieu w Roche la Moliere. Wstęp wolny. Po koncercie o godz. 20.00 wspólny posiłek ( rezerwacje: 20EUR od osoby). Informacja: 0628379545.

**25 listopada** o godz. 18 w Irish pubie w Clermont-Ferrand odbędzie się spotkanie polsko-francuskie dla studentów, kontakt: Colette Kosiński : 04 73 35 25 92.

**25 listopada** o godz. 18 w ramach wystawy fotograficznej o żydowskim getcie w Łodzi prezentowanej w *Centre d'histoire de la Resistance et de la Deportation* w Lyonie, pokazany zostanie kolorowy film dokumentalny Dariusza Jabłońskiego, ukazujący życie w getcie.

**27 listopada** w Sali Royal w Roche la Moliere, na zaproszenie Stowarzyszenia *Espoir Nadzieja*, Pani Marysha Gomes oraz pan Jean Vauriot, przedstawią wykład na temat Polski oraz życia i dokonań Marie Curie-Skłodowskiej, z której dochód będzie przeznaczony na zakup protezy dla chorej studentki z Polski



W ramach spotkań wokół kultury i literatury polskiej organizowanych przez Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Lyonie i jego partnerów w Lyonie, Tuluzie i Clermont-Ferrand, serdecznie zapraszamy na cykl spotkań z pisarzem **Markiem Bieńczykiem**:

**30 listopada**, Clermont-Ferrand, godz. 17.30. Café-lecture Les Augustes, 5, rue sous les Augustins; **1 grudnia**, Tuluza, godz 18.00 w Librairie Ombres Blanches, 50, rue Gambetta ; **2 grudnia**, Lyon,

godz. 18.00, Ecole Normale Supérieure, 15 Parvis René Descartes, 7 dzielnica Lyonu.

**Marek Bieńczyk**, ur. w 1956 w Warszawie, pisarz, eseista, enolog, tłumacz Kundery, Barthesa i Giorana. Bieńczyk nie jest jednak tłumaczem w potocznym znaczeniu tego słowa, choć jego sztuka translatorska godna jest podziwu. Przekładem bowiem jest całe jego pisarstwo, w którym eseje trudno oddzielić od powieści, powieści zaś (Terminal, PIW 1994; Tworki, 1999) przemawiają językiem felietonu, felietony zaś odsłaniają misternie skonstruowaną biografię pisarza, który swą pisarską przygodę rozpoczynał jako historyk literatury. Definicją literatury według Bieńczyka jest podpis wołający o ocalenie, ślad pisma domagający się opieki.

**5 grudnia** Stowarzyszenia *Polonica* organizuje Pochód Kolędników w wykonaniu dzieci ze Szkoły Polskiej 15h30 Cours Mirabeau, Aix en Provence, a następnie zaprasza na spotkanie ze Świętym Mikołajem dla dzieci ze Szkoły Polskiej Szkoła Polska, Parafia St André, Aix en Provence.

**7 grudnia** o godz. 14.30 w Sali Mozarta w Tulonie, odbędzie się uroczyste zamknięcie roku chopinowskiego organizowane przez Stowarzyszenie *Amicale Franco-Polonaise du Var*. W programie: odczyty poezji, prezentacje Maryshi Gomes i Jeana Vauriot oraz recital fortepianowy pianisty: Paula Leloucha.

**12 grudnia** o godz. 16.30 Stowarzyszenie *Amicale Franco-Polonaise du Var* zaprasza na Mikołajki. – sala St Maur- La Garde.



**12 grudnia**, godz. 18.00 Stowarzyszenia *Polonica* organizuje polską Wigilię - Centre culturel *La Grande Bastide*, Aix-en-Provence. Rezerwacje w miarę wolnych miejsc. Ostateczny termin rezerwacji do 5 grudnia. Informacje, rezerwacje : 04 42 20 68 30 / 04 42 20 62 80.

**12 grudnia**, godz. 17.00 w St-Martin d'Ainay, 11 rue Bourgelat, odbędzie się uroczysty koncert bożonarodzeniowy męskiego chóru *Polonium* oraz grupy *Trotwood* i chóru *college Notre Dame du Bon Conseil*, organizowany pod patronatem Konsula Generalnego w Lyonie, cena biletu: 10 euro, studenci i dzieci-5 euro.

**12 grudnia** w Chateau de Ripaille w Thonon les Bains, o godz. 17, Stowarzyszenie ALECP zaprasza na wykład na temat ciekawostek architektury w Polsce *Le Tours penchée de Pologne et d'ailleurs....*Kontakt Wanda Floret-Wosko: tel. 0611613309.

**13 i 14 grudnia** w Lyonie i Tuluzie, gościł będzie dr Piotr M.A. Cywiński, historyk, mediewista, dyrektor Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau, który spotka się ze środowiskami żydowskimi obu miast (program i szczegóły będą dostępne na stronie Konsulatu w późniejszym terminie).

## Ogłoszenia

### Listopad-Grudzień

Prezes chóru i **grupy tanecznej TRADITIONS/MAZOVIA** Pan Daniel FASZCZENKO poszukuje choreografa i nauczyciela tańców polskich, który chciałby pracować z młodzieżą ze Stowarzyszenia. Kontakt: daniel.ania@orange.fr, 06.62.53.00.35

**Warsztaty językowe z języka polskiego w Grenoble** Uniwersytet Stendhal Grenoble 3 (Centre d'Apprentissage en Autonomie) proponuje WARSZTATY JĘZYKOWE (konwersacyjne) w języku polskim. Warsztaty te prowadzone są na zasadzie interakcji językowej - komunikacji w języku polskim w różnych sytuacjach życia codziennego i zawodowego. Warsztaty przeznaczone są dla początkujących i średniozaawansowanych. Informacje dotyczące zapisów, opłat oraz przebiegu tych zajęć – Tel. 04 76 82 77 40.

Konsulat Generalny w Lyonie objął honorowym patronatem **projekt Music Master: Chopin**, który będzie prezentowany lyońskiej publiczności podczas targów Game-Connection w Lyonie w dniach 16-18 listopada (<http://www.game-connection.com>) Projekt ten to muzyczna gra komputerowa przygotowana przez firmę *Bloober Team* we współpracy z



Ministerstwem Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Jest to jeden z interaktywnych projektów Roku Chopinowskiego. Projekt Music Master: Chopin zawierający kompozycje Chopina przyciągnął wielu znanych artystów m.in. Edytę Górniak, Stanisława Sojkę, Rafała Blechacza, Iwonę Węgrowską, Ewę Farne, Marthę Argherich, Vladimira Ashkenazy'ego, Yundi Li.

**Polska Szkoła Językowa Polinka w Tuluzie** rozpoczęła rok szkolny 2010/2011 z 28 dziećmi. Zajęcia odbywają się w każdą sobotę od godz. 9.30 – 12.30 w 4 grupach wiekowych: 3 - 4 lata, 5 - 6 lat, 7 - 11 lat oraz grupa francuska. Na rok 2010/2011 przewidziano wiele zmian oraz nowości. Do najważniejszych należą: wprowadzenie zajęć rekreacyjnych, organizacja Dnia Teatru oraz Dnia Kina polskiego dla dzieci oraz festynu polonijnego otwartego dla wszystkich z okazji Dnia Dziecka w centrum rekreacyjnym w Ramonville pod Tuluzą. Ponadto jak co roku szkoła organizuje Boże Narodzenie, Karnawał dla dzieci, topienie Marzanny oraz Wielkanoc. Kontakt do szkoły: Aldona KALUZA, tel. 06 64 21 19 74, email: polinka31@gmail.com.

W czerwcu 2010 trzy stowarzyszenia polsko-francuskie z regionu połączyły swoje siły i stworzyły jedno **Association Franco-Polonaise (AFP)**, w skład którego wchodzi: *Stowarzyszenie Polsko-Francuskie z Villeurbanne* - którego prezesem jest pan Henry Stecki, *Le Souvenir Polonais* – którego prezesem jest pan Alain Devornique oraz grupa folklorystyczna *Śląsk* z przewodniczącą panią Monique Sylvestre. Integracja ta służy wzmocnieniu reprezentatywności wymienionych Stowarzyszeń wobec władz francuskich i polskich z zaznaczeniem, że pozostają one niezależnymi podmiotami pod względem finansowym. Gratulemy!

Jednocześnie informujemy, że AFP wznawia kursy języka polskiego, organizowane w środy wieczory o godz. 18.30-20.00 w *Centre Culturel de la Vie Associative de Villeurbanne*.